



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.355
27 March 1998
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会

第十七届会议

第 355 次会议简要记录

1997 年 7 月 22 日星期二上午 10 时在纽约总部举行

主席: 汗 女士

目录

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告(续)

阿根廷的第二次和第三次定期报告

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明,并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一星期内送交会议和支助事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编,于本届会议结束后不久印发。

上午 10 时 35 分宣布开会。

审议缔约国根据《公约》第 18 条提交的报告(续)

阿根廷的第二次和第三次定期报告(CEDAW/C/ARG/2 和 Add.1 和 2, 和 CEDAW/C/ARG/3)

1. 应主席的邀请, Regazzoli 女士和 Schiavoni 女士(阿根廷)在委员会议席就座。

2. REGAZZOLI 女士(阿根廷)介绍阿根廷的第二次和第三次定期报告时说, 阿根廷社会面临了文化、政治、法律和经济情况所造成的障碍, 这种情况容易持久保留男女之间的不平等。阿根廷政府为了争取实质性改变, 正努力在最高的发展规划工作和社会、经济政策级别上纳入性别观点。虽然还有许多事要作, 但是, 它已致力于遵守《公约》, 推动委员会的工作。

3. 1994 年提出的第二次定期报告增编中的统计数字是根据 1991 年最近的人口普查期间所搜集的数据得出。这次人口普查之后, 1996 年 9 月提出的第三次定期报告中的统计数字已经更新。

4. SCHIAVONI 女士(阿根廷)说, 必须铭记, 阿根廷在争取弥补民主中断年代所造成的恶果时, 已经经过了深刻的政治、体制、经济、法律和行政方面的变化。

5. 1994 年开始的《宪法》改革已经导致了在承认妇女权利方面的重要进展, 因为阿根廷所签署的全部国际人权条约、包括《消除对妇女一切形式歧视公约》已经获得宪法地位。

6. 此外, 《宪法》也规定肯定行动措施, 使得妇女有平等的机会可以担任公职, 参加政党。《配额法案》规定, 公职候选人名单上妇女至少占 30%。直接的结果是, 80 名妇女已经作为《组织公约》的成员参加政党。尤其是《宪法》要求为怀孕和喂奶期间的妇女及小学学龄期间被忽略的儿童制定特别的社会安全计划。

7. 关于提高妇女地位的国家机制, 她说 1996 年 1 月全国妇女理事会结构改革

的结果是成立了技术援助,推广和训练及宣传、新闻和传播这三个领域的全国总局。全国妇女理事会的主席属于部长级别,直接对共和国总统负责。

8. 另外一个新的机制是 1996 年 12 月成立的联邦妇女理事会。其宗旨是促进妇女就业,通过省和市级妇女机构和宣传战略加强体制。已经设计基本文件和小型试验方案,以便展开旨在加强分散化的项目,该项目将向省级妇女机构提供技术援助、训练和基本设施,从而提高这些机构的效力和管理能力。全国妇女理事会也加紧支持同各部如劳工和社会安全部、教育部和司法部的联合方案。关于宣传战略,该理事会分发了一份双月刊,其中说明有关妇女问题、国际条约、抗歧视机制的立法。

第 4 条

9. 为了即将举行的 10 月全国选举,总检察长指示负责选举的机构要确保严格遵守有关候选人名单的《配额法案》。全国妇女理事会也在全国各地分发了题为“配额法案遵守准则”的小册子。

第 5 条

10. 作为政府消除成见的工作的一部分,1993 年《联邦教育法案》已经规定从教材中消除歧视性成见。1997 年 3 月,在联合国的主持下,举行了妇女问题和新闻媒体如何描述妇女形象问题讨论会。

11. 就保护免受家庭暴力的立法后已设立身心虐待问题信息和咨询中心,以提供法律资源和预防方案。1990 年以来,一条信息热线也开始运作。全国妇女理事会与联合国儿童基金一起,也开始就妇女受到暴力问题进行全国训练、技术援助和提高认识方案。在该方案下,目前正在编制训练手册,说明如何预防和处理家庭内对妇女的暴力。该理事会也为警察和法院系统的成员举办了训练班,讨论如何预防家庭暴力和援助受害者。按照司法部的资料,1995 年和 1996 年收到的很大多数家庭暴力

控诉案件是由妇女提出的。议会就要批准一项法案,以便制订关于妇女受到暴力问题的全国方案。

第 7 条

12. 阿根廷有联邦和省级法典。在联邦司法部门内,妇女占了所有种类的法院中全部法官、检查官和律师的 20.03%。在省级,妇女在 24 个辖区的参与比例大约为 33%。

13. 最近的选举之前,妇女在省立法机构内的参与人数在 1993 年和 1994 年通过配额法的省份内多出很多;这些省份的参与率各有不同:从门多萨的 21%到查科的 34%。妇女在 1995 年通过这些法律的省立法机构内的代表人数,估计下次选举之后会急剧增加。24 个省中有 18 省已通过了配额法律。

第 10 条

14. 1996 年,预备和多轨中学内女生的入学率分别为 51%和 52%。在国内大学系统内的新生中,女生占了 54.4%。不过,国立技术大学内的女生百分比仍然保持在 20%左右。

15. 一俟达到《全国促进妇女平等机会方案》的目标,即在文化和教育部内正式设立“妇女领域”以期确保教育旨在加强一切领域内的两性平等和促进团结。正规教育所用的全部基金教材已经订正以消除歧视,目前正鼓励列入有关妇女对文化、经济增长和社会发展所作贡献的材料。省妇女和教育交流中心网正在成立中;各参与者将通过全国讨论和对各省的技术援助接受训练。作为制订肯定行动措施的第一步,正在举行研究和学术学习竞赛,其中涉及区域文化类型如何影响妇女进入和拟继续留在阿根廷教育系统内及其对学习领域的选择。

第 11 条

16. 1997 年 4 月,全国妇女理事会同劳工和社会安全部就机构间合作与技术援

助签署了框架协议,以便促进就业机会平等。它也签署了另外两项议定书:一项是关于实施和加强《妇女服务职业指南》;一项是关于《社区服务方案》和该理事会对其省级业务的参与。1997年,省级业务方案经费比1996年多了三倍。

17. 1997年6月,曾经采取措施,使家庭主妇能够参加《综合退休和养恤金制度》。该理事会已就管制帮佣服务领域的劳工关系和帮佣人员的社会安全制度向国民大会提出了法案。

第12条

18. 1990-1995年期间,妇女的估计寿命(76岁)已经比男子多了6.74岁。一般说来,最近几年产妇死亡率已经下降,但是,地区之间仍然明显存在巨大差距。主要的产妇死亡原因是堕胎和其它直接的妇科原因,但是,过去10年期间,堕胎的相对和绝对死亡人数已经显著减少,从1985年的133人死亡至1993年90人死亡。

19. 省和市管辖当局负责保健服务,并受权制订这方面的方案。1994年,卫生部为常态怀孕、低风险生产、新生儿即时照顾,以及为各型疾病治疗,编制了全国保健标准。关于计划生育的方案,包括经核准的避孕方法清单,仍然交给国民大会。各科学协会、联合国开发计划署、卫生部和全国妇女理事会成员参加的委员会已经拟订了拟议的计划生育和卫生教育标准。

20. 各省市正在执行六年妇幼卫生和营养方案,目的是要改善保健、营养、补充喂养、儿童发展服务和方案的针对性、设计、执行和协调工作,从而减少妇幼发病率和死亡率。《妇女、健康与发展方案》设法在提高妇女对文化因素导致的性别不平等的认识的同时改善妇女的健康、提供基本的保健信息以促进和保护妇女及其家属的健康、改善妇女的健康和生活品质使得妇女能够参与发展。该《方案》下的活动包括:在全国各地举办讲习班;举行全国会议,该会议已经编制了阿根廷境内妇女健康情况报告;执行小型试验项目,使用土著语言向土著妇女提供保健训练;提供“妇女与健康”讲习班的训练。大约60 000名妇女已经接受预防性保健人员训练,教材已经编制供社区领袖使用。1995年,该《方案》已经同意训练1 200名来自全国各

地的主妇联盟代表。全国妇女理事会本身正在进行年轻怀孕和少女母亲问题研究。

第 13 条

21. 在该理事会同全国微型和小型企业信贷方案所协议的正在进行的活动的范围内,目前向妇女提供 60 小时商业行政管理问题培训课程。培训课程是根据该理事会编制的方案由各非政府妇女商人组织所举办的。

第 14 条

22. 第二次定期报告所述的项目仍然继续中。“西北”项目下,1 300 名农村妇女接受了训练,成立了面向全国农村妇女网的协调队伍。15 个具有自己管理能力和新的生产方法和技术能力的小组已经成立,一支性别问题综合科际专家队伍也已经成立。“西北”项目的小生产者信贷和技术支助方案的受益者中,妇女占了 14%以上。参加的生产者团体中,35%是由妇女和男子所组成的。23 个妇女生产项目已经展开,45 名推广人员已经接受了性别观点训练。

23. 环境和自然资源部对可持续发展采取了综合办法,其中纳入性别观点。其生物多样性项目将按照《北京行动纲要》的各项条款,要求妇女积极参与。由于农药有害于妇幼健康,目前正在研究农业中使用农药的问题。秘书处已经计划编制和分发资料,以便用于具体面向性别的规划和评价工作。

第 16 条

24. 议会已经开始批准一项法案的进程,着手修改涉及处置来源不明的、属于已婚夫妻的财产的法律体制,以便取消有利于男子的假定。关于赡养费,已采取步骤确保赡养费接受人得到应有的数额。已经提出各项法案,其中涉及设立欠付赡养费的全国登记处和设立全国赡养费基金及欠付赡养费垫款基金。

25. 关于会前工作组的报告(CEDAW/C/1997/II/CRP.1/Add.1)第 4 段中一般性评论,第三次定期报告中有关社会和经济情况的叙述说明了《可兑换性计划》的必要性,该《计划》已经阻止了控制不住的通货膨胀,提高了国内生产总值,增加了投资和出口。1997 年,预期生产力和竞争力会进一步增加。

26. 为了估计结构改革对国家增长的影响,必须考虑到诸如劳动力的教育水平、最初的人均收入和宏观经济稳定性等生活品质指标。社会安全制度改革导致了工资捐款的资源百分比减少和财政资源的资金百分比增加。1991-1996年期间,退休者和养恤金领取人的平均社会安全收入实数增加了29%。已经领取福利的人包括:75岁至79岁男子的将近90%和妇女的78%,以及55岁至59岁男子的18%和妇女的26%。

27. 阿根廷国政府意识到仍然需要面对某些挑战,例如,失业和提高一般居民、尤其是妇女的生活水平。国家的转型已经影响了妇女,但是,经济成果已经与妇女的社会经济地位的变化建立了相互关系。由于经济已经稳定,发展工作已经更加开放,因此,妇女的就业前景大为改善。

28. 阿根廷国政府认为,如果没有最近几年的影响深远的结构改革,目前的财富分配就会更加不平等。这些不平等源自人力资源不足和教育、职业训练方面深刻的日益不平等。阿根廷国政府目前推动的社会发展方案正在促进平等,提高全体人口、尤其是妇女的生活水平。

29. 在人权领域,妇女获得阿根廷法律的全面保护。1994年宪法改革之后,已经认为,《公约》和各项人权协定被认为是《宪法》列出的权利和保障的补充。《宪法》规定任命一名议会高级专员,充分具有业务自主权,由国民大会指定任期五年,享有同立法人员一样的豁免权和特权。

30. 全国妇女理事会目前展开的方案旨在监测国民大会收到的有关妇女的法案,同时提供技术援助给立法人员以便起草法律。该理事会出版了有关阿根廷立法和《公约》的小册子。按照省级妇女立法人员之间的协定,国家立法人员与省级立法人员之间的通信网会在今后几天内建立起来,以便展开联合行动,确保有关妇女的提议获得通过。

31. Menem 总统连任之后,1989年开始的妇女福利政策已经有所加强,这些政策的推动机制也有所加强。

第 1 条

32. 全国妇女理事会提请人们注意,必须改变目前的行为不端罪的分類,将会提议修改刑法。

33. 审查刑法委员会尚未宣布其重点领域和优先次序。

第 2 条

34. 1994 年的宪法改革包括了旨在规定男女平等权利的各条款。《宪法》第 37 条保证充分行使政治权利,同时具体规定,通过肯定行动以管制政党和选举制度,从而保证男女真正平等地担任公职和参加政党。国民大会有权采用和促进肯定行动措施,其中保证真正的机会和待遇平等,充分享有和行使《宪法》和各项国际人权条约列出的权利,尤其是有关儿童、妇女、老年人和残疾人。

第 3 条

35. 1995 年,全国妇女理事会同监狱调查员缔结了协定,其中双方同意展开行动以改善监狱条件,确保尊重女囚犯的人权。已经按照该协定,对女囚犯进行了调查。有三所妇女监狱,一所在拉潘帕省,两所在布宜诺斯艾利斯省埃塞萨。监狱调查员属于司法部,任期四年,可以延长,他具有业务自主权,负责保护囚犯的权利。

36. 监狱调查员在 1995-1996 年度报告中报告说,1996 年 3 月,妇女劳教所(第 3 号单元)内的囚犯举行了四天的绝食,要求改善情况。4 月 2 日,这些囚犯劫持两名看守和一名高级官员。监狱调查员进行了干预以确保释放他们和监狱当局保证不进行报复,并进行任何转移。尽管如此,5 月 2 日仍有 11 名囚犯被转移到布宜诺斯艾利斯省的监狱。这些囚犯提出了人身保护令动议,法院决定把她们送回原来的地点。按照该报告和新闻报导,没有囚犯被杀害。

37. 全国妇女理事会同国家一级各部和机构缔结了合作框架协议。《1993-1995 年平等机会计划》规定了同各政府领域的联合行动。实际上,该理事会难以监测其他机构的行动,因为没有权力采取措施以确保政府的政策受到遵守。联邦妇女理事会正在执行各项措施,以便协调、评价和监测有关妇女的各项政策。

38. 总统已经批准《1993-1995年平等机会计划》列入《促进妇女晋升和平等参与三年政府行动计划》。在教育领域,1993年《联邦教育法案》已经列入平等机会原则,同时规定教材中取消歧视性的成见和使用不带性别偏见的语言;已经对阿根廷全国各地的教育人员安排了认识和训练活动。在就业领域,1993年和1994年加强工作方案已经列入妇女员额;已经以三个省就题为“妇女服务职业指南”的项目展开了小型试验项目;劳工部已经资助了面向3 000名妇女接受职业训练;商业肯定行动提议已于1995年提交阿根廷工业联盟;部门间委员会已经成立,以便为改善家庭帮佣工人的工作条件而制订整套提议。

39. 关于参加政治活动,妇女政治家的多党委员会已经在省一级成立;在国家一级,已经建立了女政治家网,所有各省都有分网;在14个省内,已经提供技术援助,以便实施《配额法案》,在1993年和1995年全国选举中,已经监测《法案》的执行情况。

40. 在法律平等领域,1994年宪法改革中的妇女问题小册子已经出版;已经同立法人员举行了会议,以便协调争取确保家庭暴力法案获得通过;为了承认《公约》的宪法地位,使国民大会有权推动肯定行动措施,已经起草了各项法案;已经制订《第2385/93号法令》,以便将性骚扰行为列入《公务员基本规章》中,关于阿根廷法律和《公约》的工作手册也已经编制。

41. 在经济发展领域,已经进行小型实验,以便训练妇女掌握商业管理,也已经同作为微型和小型全球便于信贷方案执行机构的工业部缔结了框架协定。在加强体制领域,已经向五个省提供了训练和技术援助。

42. REGAZZOLI 女士(阿根廷)说,1987年,人权处已经在外交部内成立,以便履行条约报告义务。由于民主的来临,妇女处首先在外交部内成立,然后在社会安全部内成立。**Menem**总统上任之后,各处已经成为人权和妇女司。然后,协调理事会设立了全国妇女理事会和联邦妇女理事会。

第 4 条

43. SCHIVONI 女士(阿根廷)说,由于执行 1991 年通过的《第 24012 号法案》,下院的妇女成员比例已经从 1991 年的 5.8%增加到 1997 年的 28%。全国妇女理事会目前非常密切监测《配额法案》的执行情况。它也争取各省通过类似的法律,因此,阿根廷的 19 个省已经通过在其管辖范围内应用的配额法律。当 1994 年宪法改革时,法院曾经对《第 24012 号法案》规定的肯定行动是否合宪,提出挑战,但是,法院已经裁决,该《法案》是合宪的。《宪法》第 37 条已经支援该《法案》。

44. 在制宪大会上,由于采用《配额法案》,妇女占了席位的 25.6%。1995 年全国选举下院期间,来自全国妇女理事会的观察员曾经监测了《配额法案》的执行情况,每当《法案》规定的准则未受遵行时则通知议会高级专员,以便采取行动。

45. 新的《宪法》规定,为了纠正任何形式歧视,可由受害人、议会、高级专员或活跃于有关领域的协会提出“要求保护(行使)宪法权利的办法”诉讼。全国妇女理事会已向法院提出“要求保护(行使)宪法权利的办法”诉讼,以争取承认其有权要求执行其中保证男女机会平等的法律规定,所有公民有权表决平等性质的候选人名单。上诉法院已支持这项权利。

46. REGAZZOLI 女士(阿根廷)说,1995 年选举中,没有必要采取法律行动,因为所有政党已经遵守《第 24012 号法案》。1997 年 10 月,将选举立法机构。1998 年,将经由直接投票选举参议院成员,以便首次应用《配额法案》。

47. 关于妇女就业方案,全国妇女理事会曾经要求将 1993 年和 1994 年发起的加强工作方案的工作提供 20%指示配额给妇女。1993 年和 1994 年,已经分别达到 11%和 15%。

第 5 条

48. SHIYAVONI 女士(阿根廷)评论《保护免受家庭暴力法案》执行情况时说,专业人员科技小组已经成立,目前接受家庭暴力领域的专业培训。至少 10 个省已经通过了有关家庭暴力案件的法律条款。

49. 为提高对《第 24417 号法案》内容和目标的认识所通过的宣传方案将在 1997 年期间付诸执行,全国妇女理事会已经应邀参加其执行工作。

50. 关于据报家庭暴力有所增加的报导,虽然这方面的报告数的确有所增加,但是没有可靠的数据来支持这种论点。在国家一级,很少有使侵犯者康复的政府方案,目前的这种方案一般属于分散的保健制度,其质量高低不平。

51. 《保护免受家庭暴力法案》和《Belem do Para 公约》显示了对于妇女受到暴力的重视。全国妇女理事会与联合国儿童基金会的合作,设计了国家方案,目的是要提供训练和技术援助,提高对妇女受到暴力的认识。在 1984 年以来提出的关于家庭暴力问题的近 20 项法案中和在阿根廷提交第四次妇女问题世界会议的国家报告中均审查了家庭暴力的后果。是否逮捕侵犯者要看受害者受到何种伤害而定。全国数据确定各种类型的行为不端罪,包括强奸罪,这一罪行占有阿根廷境内全部罪行的 1.3%。

52. 每个省的立法机构颁布本本身的刑事程序守则。某些省已经把有关家庭暴力的条款列入守则中。在国家一级,如果认为可能出现进一步暴力,法官就可颁布管束命令,禁止肇事者回家。

53. 关于法官培训,全国妇女理事会目前资助小型试验方案,使圣胡安省的法官和官员意识到家庭暴力和对妇女的暴力问题。该理事会希望,评价小型试验方案的结果之后,能够在其他省内加以重复。

54. 关于警察对家庭暴力的女受害者使用暴力,难以确定是否有所增加。无论如何,这个问题的解决办法在于对警察人员提供特别训练。联邦警察目前正在举办这一主题的特别训练班,已经建立了性暴力受害者咨询中心。

55. REGAZZOLI 女士(阿根廷)又说,已经在许多警察管区内设立了特别单位,以便处理对妇女的家庭暴力案件。在担任警察高级职位的妇女也越来越多。

56. SCHIAVONI 女士(阿根廷)提到保护农村妇女不受性虐待的问题时说,阿根廷的农村人口不到 20%。农村妇女在其所住的省内,获得法律保护。该理事会目前

主张设立省和市级妇女中心,以便向妇女提供家庭暴力领域的技术援助和训练。

57. 关于天主教会在促进妇女生殖权利方面的作用,阿根廷代表团不能为它不代表机构发言,只能够说明各国家机构在计划生育领域的行动。计划生育立法已经国民大会内一个议院加以批准,省和地方当局也正在颁布这方面的法律。卫生和社会行动部在世界银行的援助下已于 1994 年发起了六年方案,目的是要降低妇幼死亡率。

第 6 条

58. 卖淫是《刑法》改革草案将要审议的问题之一,也是全国妇女理事会计划研究的领域之一。没有采取具体行动去防止卖淫,这属于省和(或)市规章范围。她同意,目前不合理的情况是,不论受害者的年龄大小,贩卖妇女行为比没有牵涉贩卖人口的鼓励卖淫行为,所受到的惩罚要轻些。

第 7 条

59. 她答复妇女在工会中的作用问题说,阿根廷的劳工法律规定,男女的法律和社会地位是平等的。不过,实际上妇女并没有享有平等的就业和晋升机会,很少妇女在工会本身内部担任高级领导职位。

60. 关于妇女参加政治和公众活动,全国妇女理事会早就通过建立各部门的咨询委员会和与知名的妇女和非政府组织定期协商具体问题,以推动妇女组织更多地参加公共生活。最近成立的联邦妇女委员会和各省在全国活动中目前发挥更大的作用,应当进一步加强妇女和各妇女组织参加省和国家两级的公众活动。

61. 关于《阿根廷选举法的影响》的影响,修改《选举法》的《配额法案》适用于全国选举的公职,也已经在国民大会内产生众大影响,在国民大会内,妇女成员的百分比已经从 1991 年的 5.8%增加到目前的 28%。在 1994 年《组织公约》中,妇女占了当选成员的 25.6%。《配额法案》的通过已经鼓励社会上辩论,是否必须颁布会扩大到其他社会和国家机构的配额法律。为了在行政和司法部门和在工会内规定配额,国民大会已经提出了立法草案。在国家一级,一名部长和四名司长是妇女。

62. REGAZZOLI 女士(阿根廷)答复外交部内的妇女代表问题时说,尽管最近有所改善,但是,仍然需要具体方案以增加妇女代表。妇女目前占了国外大使职位的 9% 以及外交部上层职位的 30%。

第 9 条

63. SCHIVONI 女士(阿根廷)说,阿根廷国籍是由出生地所决定的,配偶之一的国籍并不改变对方的国籍。同第一次定期报告的错误说明正好相反,国籍法并不区分男女。

第 10 条

64. 按照 1994 年国立大学学生人口普查,男女学生的比例是 47.6:52.2。比较多的女生学习社会科学、哲学、人文学、药剂学、生物化学、牙科学和心理学。最近几年,更多的女生也学习法律、建筑学、经济学,尤其是工程、技术和医学。

65. 关于男女的学习赠款和奖学金机会问题,并不区分男女,尽管没有领取奖学金的妇女数字。

66. 关于布宜诺斯艾利斯大学妇女研究专门课程的影响,首项方案成功之后,目前在其他几所大学也开办了类似的课程。妇女研究课程的学生已经积极参加宪法改革《组织公约》、国立大学的研究小组及妇女非政府组织。

下午 1 时散会。